

# Pages valaisannes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **94 (1966)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **21.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



### Le ruso capetsin (Le rusé capucin)

On lou va on iâdzo pèr'an allâ<sup>1</sup> de mison ein mison accompagna d'on type de bouna volonto. Dien on tein c'tisse pourtâve na cavagne io l'einveuya du Covein<sup>2</sup> bouetâve to cein ke lé bravé dzein bazivan todzeu de bon coué : na pice de tsè<sup>3</sup>, des z'oeu, de lé tsétagnié<sup>4</sup>, on matson de bouéro et âtro, to cein ke neréi, lou capetsin ne sont pas gorman, meidzon de to porvu ke ça du bon...

Dien on tein, on veinda à l'ancan le prodoué de la quiéta. Dé coup, l'ire on tsèroton<sup>5</sup> ke menâve tant ku Covein teta la ieinda ke n'ava coto ke d'amassa !... Dien noutra vallé de la vol d'Illie, lé dzein l'en teta ito généreux. Cein né trovo on ke n'amâve rein troa lou capetsin et avoui cein, avâ, kemein sont sovein lou retso<sup>6</sup>. Le dzeu ke le capetsin dé va fire sa tornâie, cè type dae à son megno<sup>7</sup> :

« Te te tindré su la louie<sup>8</sup>, pi kan le capetsin pâsséré, te la deré ke ne ça pas eintie. »

Kan l'homo à la bura la pêchu le gamin ein seintinéla su la louie, l'a compra l'afire... Cugnussa le ieu ke l'ava todzeu fèrmo sa pourta à l'homo de Diu. Fi on segno u pèro et dae :

« Mon bra'ëfan, se te dae<sup>9</sup> io poua trovâ ton père, te bazo na béle émâdze. »

Adon le pèro k'amâve tant lé z'émâdzé, n'a pas pu réseistâ. « Venin avoui me », ke dae. Aveso bin a travè la fenétra du guintsé veu vèro le père ke lé ein trein de solenâ le botson u caïon.

— Vayo rein, dae le capetsin, ke l'in on pou myope, vayo beudgi kike ça lé to.  
— Aveso bin, dae le boubo, père lé cè ke l'a la casquiéta !...

Adon le capetsin eintre u boeu et dae : « Bon dzeu, bon père, veulayo pas passa devan voutra pourta cein veu bazi on bon dzeu. Ke le bon Diu veu beneisse. » Cein fota pas mo, le ieu avâ de teté cé bénédic'hon !... Neinpatsé pas ke l'ire pra. Ke fire sena ke de sortei sa bzagua<sup>10</sup> ein pé de tsa et de bazi à cé mendian na pice de mounaya, oh ! pas cein retsegni...

Su le tsemin du reteu, le capetsin reiya dien sa bârba tiendiu ku boeu on caïon dae à l'âtro : « Kié-te ke la le patron (Lé bétéi l'en leu langadzo) voua po neu bazi à tsâkon on coup de pia<sup>11</sup> dien lé fessé !... Le benei ke l'a reçu du capetsin ne neu za pas profouéto on moué !... »

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> Une fois par an, aller. <sup>2</sup> Couvent. <sup>3</sup> Pièce de viande. <sup>4</sup> Châtaigne. <sup>5</sup> Charretier. <sup>6</sup> Riches. <sup>7</sup> Garçon. <sup>8</sup> Balcon. <sup>9</sup> dis. <sup>10</sup> Bourse. <sup>11</sup> Pied.

## Le mauvais riche

Avant que la mendicité eût été interdite par la loi, on rencontrait fréquemment dans nos villages des pauvres gueux couverts de haillons, allant de porte en porte demander l'aumône.

Il arrivait souvent que ces déshérités du sort ne rencontrassent pas un bienveillant accueil, parfois même, ils étaient grossièrement éconduits et traités de faîneants, de vauriens. Ces gens sans cœur se rencontraient même souvent dans la classe des possédants... On disait d'eux qu'ils ont mal à la main qui donne.

Voici ce qui est arrivé à l'un de ces mauvais riches, au moment où les asiles de nuit n'existaient pas dans nos villages. Plus tard, dans quelques localités importantes de la plaine du Rhône, le service de l'assistance publique organisa ce qu'on appelait à l'époque « la passade ». Un va-nu-pied trouvait le gîte et la soupe chez le gendarme ou l'agent de police.

Un soir d'hiver, un mendiant frappe à la porte d'un notable du village, demandant un peu de pain et l'autorisation de passer la nuit à l'étable.

« Va-t-en au diable, espèce de paresseux. »

Et notre homme au cœur de pierre le pousse dans la nuit.

« Le diable t'aura avant moi », rétorqua le pauvre loqueteux.

Depuis ce soir-là, tout alla de travers chez cet Harpagon d'un nouveau genre. Le bétail qui faisait sa joie (c'était un amateur de reines), dépérissait à vue d'œil ; les unes après les autres, ses vaches périssaient, touchées par un mal mystérieux.

Après avoir déploré la perte de tout son troupeau, son étable devint la proie des flammes. Cet immeuble, comme on peut bien se l'imaginer, n'était pas assuré

contre l'incendie, l'avare regrettait de payer des primes.

L'année suivante, le mal atteignait sa famille, il perdit subitement son épouse et, presque en même temps, l'avalanche emportait son chalet. Notre homme éprouva un gros chagrin, un mal sournois le minait. Ses enfants, qui avaient hérité son mauvais cœur, le laissèrent mourir sans faire appel au médecin.

Loin de s'attrister sur le malheureux sort réservé à cette famille, les voisins étaient unanimes à reconnaître qu'elle recevait la punition méritée.

Les personnes qui se sont souvenues du comportement du riche avare à l'endroit du pauvre éconduit deux ans auparavant, ont supposé que ce miséreux déguisé en mendiant n'était autre que le Bon Dieu.

### I rà d'a vèa e i rà d'i tsan

*Le rat de ville et le rat des champs*

(Jean de La Fontaine)

*I rà d'a vèa a ën vitâ  
Oun rà d'ean p'é reïre  
A ini avoe yui denâ.  
Y aey a mündjyè, beyre e rire.  
Iron pas oeutre u meytin  
Qu'an perchyu quaquyè trin.  
I rà d'a vèa fo o cam  
E âtre ën fé atan.  
Quan a pa méi ju de tsabri,  
I rà d'a vèa a di :  
Retèryè-me hla pota,  
Ain furni a rebota.  
Atre ei a di :  
Pleyji !  
Quan oun crape d'a puiri,  
'N'è méi bèn a fon d'a buiri.  
S'tu u denâ to quyey,  
Vën avoe mè énâ Erey.*

Che di Bôrne.